



他们为什么 效忠希特勒

〔德〕英克·布罗德森 卡洛拉·施特恩 等/著
安 尼/译

**Eine Erdbeere
für Hitler**



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Eine Erdbeere für Hitler

他们为什么 效忠希特勒

〔德〕英克·布罗德森 卡洛拉·施特恩 等/著
安 尼/译

K516.44

13

2007



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

北京市版权局著作权合同登记章

图字:01-2006-3247

Title of the original German edition:

Author: Carola Stern, Ingke Brodersen (Ed.)

Title: Eine Erdbeere für Hitler. Deutschland unterm Hakenkreuz

Copyright: © S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main 2005

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

本书简体中文版由德国 S. Fischer Verlag 授权中央编译出版社独家出版发行。

版权所有,非经书面授权,禁止以任何形式进行摘录、复制或转载。



该作品的出版受到了德语文学在线 Litrix.de 的资助——一个由联邦文化基金会发起,与歌德学院和法兰克福书展合作的项目。

图书在版编目(CIP)数据

他们为什么效忠希特勒/(德)布罗德森等著;安尼译.

—北京:中央编译出版社,2007.1

书名原文:Eine Erdbeere für Hitler

ISBN 7-80211-356-3

I. 他… II. ①布…②安… III. 德意志第三帝国—史料
IV. K516.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 146722 号

他们为什么效忠希特勒

出版发行:中央编译出版社

地 址:北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话:(010)66509360 66509353(编辑部)

(010)66569634(发行部)(010)66509618(读者服务部)

h t t p://www.cctpbook.com

E-mail: edit@cctpbook.com

经 销:全国新华书店

印 刷:北京新丰印刷厂

开 本:787×1092 毫米 1/16

字 数:191 千字

印 张:15.5

版 次:2007 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:29.00 元

本社常年法律顾问:北京建元律师事务所 首席顾问律师鲁哈达

序言

勇气与人情

假如有人亲口说，我是最强壮、最勇敢、最伟大的人，那么每个闻听此言的人都会尴尬地闪开：吹牛者没有市场。可是，假如有人把主语“我”换成了“我们”——我们是最强最棒的，是“人中之王”，是上帝精选出来统治万民的人——那么一定有很多人喜欢听。恰好还是在这样一个时刻：人人没有工作，食不果腹，生活总是一盘散沙。当人们生活得一团糟的时候，他们愿意信赖一个承诺带他们走出危机的人。而与此同时，他们也正一步步走进危险。

那个年代就是这样的。阿道夫·希特勒似乎肩负了德国的希望。“一战”以后，德国不得不在《凡尔赛条约》上签字投降。希特勒向德国人保证，要让他们摆脱这个令人感到丢脸的“国耻”；他保证，让他们继续工作；他保证，要结束党派之争，建立一个真正的“民众联盟”。

德国人给他提供了肥沃的土壤。因为他们觉得自己成了历史的弃儿。他们输了“一战”，没了皇帝，历史性地第一次成立了共和国——魏玛共和国，还建立了民主制。可惜这个里程碑的根基不够牢固，民主制度摇摇欲坠。这种情况甚至发生在奉行民主的政党内部。一些人跟希特勒同流合污；另一些人希望，希特勒一旦当上总理，就能变成一个严肃的政治家。许多人坚信，笼罩全国的纳粹主义乌烟瘴气很快



就会消散。

在德国，搞民主并不容易。人们更习惯有人“从上头”对他们发号施令，告诉他们该做什么，该服从什么。在一个议会制的共和国里，要搞点什么政治活动必须首先得到众人的一致同意。所以，若有人争执孰是孰非，或为一个普通事件没完没了地讨价还价，就再正常不过了。那个时候，在许多人眼里，议会就是一个“嚼舌头的地方”，里面的人“只会空谈”，不会决策。民主太繁琐，但是，迄今为止我们还不认识更好的政体，能保证首先在法律法规的允许下，给我们带来更大自由。这很关键！因为在法律法规触及不到的领域，就是赤裸裸的恐怖大显身手的地方。

纳粹根本没把法律法规放在眼里，他们蔑视这一套。他们自立“规矩”，身后还有许多人推波助澜。历史学家汉斯·莫姆森在本书中告诉我们哪些人曾是纳粹的帮凶。而纳粹早在上台之前就已经决定，利用这些人数月之内把德国变成一个独裁国家。

然而，他们采取了双轨策略。一方面用恐怖和暴力对付社民主党人、共产党人和犹太人，对付所有不合作者、不听话的人。另一方面，绞尽脑汁为自己的政策拉选票：人人有工作，享受一定的福利，希特勒给了他们自信力。人们对希特勒的狂热达到了歇斯底里的程度——从“希特勒草莓”^①和无数封写给“元首”的情书中可见一斑。他先把青年人拉到了自己这边。野外侦查游戏，列队方阵，长途野营，夏令营——对许多青年人来说，这是一段丰富多彩的时光。希尔克·洛伦茨讲述了一个社团里的生活有多么的吸引人。

事实上，“民众联盟”只是一个骗人的假象，因为它根本就不是一个全民大众构成的联盟体。来自莱比锡的犹太女孩儿汉纳罗尔，在

① 这是在1933年夏天，一位来自北德的园丁打算给刚刚成功培植的草莓新品种起的名字。



米尔亚姆·普莱斯勒笔下，亲身体会到了这个谎言。她在丹麦有一个庇护所，但就连这个小小的中立国也被德军侵占。一天夜里，汉娜被抓走，带到了特莱西恩施塔特集中营。她是幸运的：她活了下来，战争结束前不久，她被瑞典红十字会解救出来。

那些年里，数百万犹太人死于非命，其中150万是儿童。著名的幸存者埃利·维泽尔写道：“并不是所有被纳粹害死的人都是犹太人，但，只要是犹太人就会被害死。”

遇难的还有吉普赛人、辛提人^①、罗马人，他们跟波兰人和苏联人一样被当做了“下等人”遭到追捕。希特勒扬言要为德国的人中之王们争取更多的“生存空间”，要让“东方民族”成为德国人的劳动奴隶。于是，他不断蓄意挑衅，发动战争。乌苏拉·韦尔费尔讲述了杜伊斯堡附近一座公寓里的房客们如何度过这场战争的故事：第一场“闪击战胜利”，防空洞里的日子，战地飞书，轰炸的夜晚。公寓里的人并不是全都幸存下来。一开始就反对纳粹的埃里希，在战争接近尾声之际参加了“民众冲锋队”，后来因伤而亡。

尽管面临恐怖和战火，总有一些人对现实无法坐视不理充耳不闻，他们从事着抵抗运动。赫尔曼·芬克介绍了“埃米尔大叔”组织如何帮助遭难的犹太同胞，具有批判精神的记者兼出版人奥西茨基在朋友一再警告下，仍然迟迟不肯离开德国，结果被盖世太保逮捕。许多外国人士对他的被捕表示抗议。当他终于从集中营里走出来时，已经是个病人膏肓的垂死之人了。

德国人的抵抗是惨烈的。1945年5月，德国被迫投降，全国陷入一片废墟之中。哈特穆特·冯·亨蒂希被美军逮捕时还是一名少尉，战后

① 居住在德国境内已有六百多年的“辛提人与洛马人”，即一般泛指“吉普赛人”。这种称谓隐含歧视意味，意同“小偷”或“天生盗窃犯”。据统计，全球约有八百万至一千万的辛提人与洛马人，其中四百万散居在欧洲各地，近八万居住在德国境内。——译者注



的几周里都被关在露天战俘营里。美国人强迫德国人到集中营去参观，看看过去德国政府以德国人民的名义对数百万人犯下的行径。他们强制每个年满18周岁的德国公民填写问卷调查，必须如实交待在过去几年里的所作所为。很多人认为这种做法有羞辱之嫌，于是对“占领区列强”产生了反感。

大多数德国人在战后很长一段时间里，并没有做好准备，或者没有那个能力，去谈论自己在“第三帝国”里干过的事情。要么就是他们想把那些恐怖的场面尽快忘掉。一些人认为自己参与过的行为感到羞耻，但还有很多人根本没有意识到他们的所作所为是违背正义的。他们认为自己被“蛊惑”了，他们对集中营、屠杀犹太人和吉普赛人等罪行“一无所知”。可是商店里高悬着“不欢迎犹太人”的牌子，“非雅利安族”公务员遭政府解职，犹太学者被轰出大学——这不过是些简单的例子罢了。身为“雅利安族”的德国邻居对这些驱逐行为不是积极跟风，就是放任自流，甚至趁火打劫。

一场公开辩论随着后辈对父辈和祖辈的质问拉开了序幕。一旦讨论无法解决问题，往往就会对簿公堂。尽管如此，这场辩论逐渐演变成了一种梳理反思的过程，而且对联邦德国民主风气的稳定起到了推动作用。

这本书与其他历史书籍的不同之处在于，书中大部分作者都亲身经历过“第三帝国”，而这段经历对作者们今后的生活都产生了决定性的影响。因为每个专注于那个时代的人都明白：那不只是一段历史，而且还有许多富有教益的故事：关于那些同流合污的人，因为他们眼里只有自己的利益；还有那些冒着生命危险援救他人的人，最著名的莫过于绍尔兄妹。他们在慕尼黑大学散发传单，反对希特勒和战争，并因此被害。往往还有些沉默的英雄——无名英雄，他们的精神可在希尔特贡特·查森豪斯身上体现出来。查森豪斯本该将犹太囚犯发出的



信件销毁，她不但没有这么做，相反，她尽其所能把这些信件送到了收信人手中。直到后来被盖世太保识破，希尔特贡特·查森豪斯不得不潜伏起来。多年以后，有人问她，当初为什么要那么做时，她说：“那是人之常情。每个人都有可能鼓起勇气，做出反抗。”

英克·布罗德森

柏林，2004年7月

附：书中方框内文字均为出版人加注。



目 录

英克·布罗德森

序言 勇气与人情 / 1

本书讲述了纳粹的崛起和没落，战争，人们遭受的迫害与毁灭，解放之年——也就是“第三帝国”的溃败之年。这段岁月虽然已成历史，其中却充满了发人深省的故事，主角是一些尝到战争的甜头并成为帮凶的人，还有为帮助他人而牺牲自己的人们。后者之中往往有一些是无名英雄，几乎没有人认识他们，希尔特贡特·查森豪斯就是一位。当被问到为什么这么做时，她的回答是：“这是人之常情。”



汉斯·莫姆森

“元首的国家”

关于独裁政权的兴起 / 1

一向自认为果敢的纳粹党元首——阿道夫·希特勒，有时也往往不够坚决。1923年11月捣毁魏玛共和国议会的计划，就栽在他的模棱两可上。这起所谓的“希特勒政变”导致他被判四年监禁，不过他实际只坐了几个月的牢。就在这儿



个月里，他写下了回忆录《我的奋斗》。终于，不到十年功夫，1933年1月30日，阿道夫·希特勒当上了帝国总理。许多保守派成了他的后盾。他们相信，他们可以按照自己的目的来驯化希特勒和纳粹党。然而希特勒和他的同僚们——前战斗机飞行员赫尔曼·戈林、宣传干将约瑟夫·戈培尔以及后来的帝国党卫队头目海因里希·希姆莱——在数月之内就把德国变成了一个独裁的元首制国家。



希尔克·洛伦茨

“与元首同行”

纳粹如何控制人们的日常生活 / 37

当纳粹刚刚掌权的时候，卡尔、安娜多尔、玛丽安娜还都是孩子。1933年对他们来说也是一个新时代的开始。

长途野营，希特勒青年团晚会，夏令营，夏至和冬至日的庆祝仪式——这些遵照元首旨意“德国式思维，德国式行动”而设的东西，对孩子们来说总是非同寻常。他们是未来，他们高唱进行曲，学到了德国式的敬礼和如何区分“主人种族”与“下等人”。偏偏有一个被逮捕的“下等人”，一个俄国劳工，让安娜多尔的世界观第一次动摇了。是他突破了她冷酷无情的心灵壁垒，而冷酷曾使这个信仰坚定的“希特勒女孩”一度将外国劳工视为仇敌并且要战胜他们。





米尔亚姆·普莱斯勒

天堂和地狱

从莱比锡到特莱西恩施塔特 / 69

刚满14岁的犹太女孩汉娜罗尔，准备从莱比锡移居到巴勒斯坦，她的姐姐海伦妮此前早已到了那里。但正当这个时候，汉娜罗尔，现在她叫汉娜，不是去巴勒斯坦，而是转赴哥本哈根，又从那儿到了菲英岛上。虽然汉娜必须辛苦地工作，但是在纳粹的恐怖统治下，她感到自己是安全的。直到一天黎明，党卫队用枪托砸响汉娜的房门，她被投进了特莱西恩施塔特集中营。



乌苏拉·韦尔夫尔

“士兵为什么必须杀人？”

战斗之日和轰炸之夜 / 105

战争并非从天而降，它早就放出了“义务兵役”、“战斗”和“防空”等口风。一直担心妻儿安危的汉纳斯·胡伯特觉得防空洞是个很有用的去处。整幢楼里的人一起动手，将地下室改造成了一个防空洞。那时离战争爆发还有好几年。但是不知何时，战争已然来到了这座介于杜伊斯堡和丁斯拉肯边界的小城，来到了这个公寓前。阿诺德——社民党员艾里希之子——却加入了党卫队，战争快结束时他失踪了；拉尔夫——街区联防员奥托·施密特之子——惶恐之中关注着党卫队对俄国百姓实施的恐怖镇压；沃尔夫冈不得不和一支学生连队共同参与了对波兰的战争，他身负重伤，成了公寓里第一个死于这场战争的人。





赫尔曼·芬克

“别说，这是为了祖国”

关于那些抵抗者 / 159

朋友们警告过卡尔·封·奥希茨基，但这位政论杂志《世界舞台》的主编坚持我行我素。1933年2月28日深夜，他被捕了，后被关入埃斯特维根集中营。由于国际力量的抗议，他于1936年获释，但此时他已病入膏肓。在“第三帝国”中有勇气坚持民主信仰的，不止他一个。还有许多人抵抗到生命最后一息。服务生格奥尔格·艾尔泽花了30个晚上在慕尼黑的市民啤酒馆安装炸弹，可惜希特勒比计划中提早离开了。还有牧师马丁·尼姆勒，作为“元首私人囚犯”被关进萨克森豪森集中营。另有三位年轻的比利时抵抗战士在1943年4月阻止了开往奥斯维辛的死亡列车，并因此拯救了231个人的生命。



哈特穆特·冯·亨蒂希

1945

解放之年 / 193

为什么德国人在这场荒谬战争的最后几个月里，当敌人深入自己腹地之时，仍然顽抗，似乎希特勒的“最终胜利”靠顺从、履行职责和坚持不懈就可以达到？人们还能指望的只有一条，那就是躲过轰炸或者开了小差而“不被逮到”！在巨大的俘虏营里，数以百万的德国士兵都在思考着同一个问题。战胜国在他们的占领区，安排了另一番新的生活秩序。纽伦堡的国际法庭审判了高级战犯，许多德国人今天第一次听到这些人的令人发指的罪行，但却



不敢相信。改造开始了——不单是用恐怖的画面，惩罚和工作禁令，而是首先让每个人去观察思考，怎么来收拾这一切：没有上级，一切处于自由状态。这是一场彻底的崩溃，同时也是一个机遇。

卡洛拉·施特恩

后记 敌对印象滋生仇恨 / 227

在乌瑟多姆岛上的这个小地方，人人都是“元首”的拥护。母亲支持，牧师、教师也支持，连外国人也显得很配合——威尔士王子在“伯克霍夫”拜访了希特勒，法国体育代表团在柏林奥运会上高举右臂，集体向希特勒行元首礼。在纳粹兴起之前很久，就遍布着对“红色”和“犹太”的敌对印象。将某种人一概而论，会助长敌对印象，敌对印象滋生仇恨，而仇恨助长了强权。





“元首的国家”

关于独裁政权的兴起

1919年1月初，钳工安东·德雷克斯勒在慕尼黑啤酒馆的后室创立了德国工人党。当时没有人能预见，就是这么一个由民众组成的小党派，几年之后竟然炮制了德国最大的群众运动。在阿道夫·希特勒的操控下，这个党于1933年1月30日在政府组阁，用目空一切的独裁制将魏玛共和国的议会民主制一脚踢开。

德雷克斯勒得到了图勒协会的支持。图勒协会是一个由市民阶层组成的秘密民族主义组织，受到了民族激进主义组织泛德意志协会的影响。1918年11月9日威廉二世下台后，社会民主党成为执政党。一些独立组织——其中还包括德国工人党——充当了泛德意志协会的帮凶，进攻社会民主党人士。

慕尼黑的巴伐利亚国防军成了阿道夫·希特勒当时的庇护所。他住在一所营房里，投身于国防军支持的民族主义抗议运动。这个任务把他和安东·德雷克斯勒牵在了一起。

希特勒是个天才的演说家。他的加入，让德雷克斯勒的这个小党门庭若市，让该党的《二十五点纲领》尽人皆知。此纲领在最后公然向针对“一战”中的战败国——德国而制定的《凡尔赛和约》宣战；它反对大资本家，承诺实现“真正的”工人阶级和“小人物”的民众联盟。纲领的核心内容是要求取消犹太人的德国国籍，剥夺犹太人的公共就业权利。这样一个纲领在当时和其他代表市民权力党派的观点并无二致，因为后者当中也广泛充斥着排犹偏见。

1920年2月，德国工人党更名为德国国家社会主义工人党（NSDAP，以下简称“纳粹”）。希特勒的生活方式和他的个人意志跟德国工人党的小资产阶级社团不太合拍。但是党主席德雷克斯勒要保他，因为希特勒对党还有用。1921年夏天，当德雷克斯勒打算和另一个小党派“民众工业联盟”合并的时候，两人之间发生争执。希特勒抗议，运动不应当演变成各种民族性的小圈子和宗派的大杂烩，而应最终成



为唯一真正的德国统一运动。他甚至以退党相逼。一小帮无条件支持他的跟风者给他撑腰，其中包括马克思·阿曼和赫尔曼·埃塞尔，这些人都是慕尼黑的领军人物。和鲁道夫·赫斯一样，他们也来自图勒协会。德雷克斯勒被迫接受希特勒的要求，并且把党主席的位子让给了他，自己则靠担任名誉主席挽回了一点面子。

希特勒从一开始就决心独裁这个党。党内领导不是通过选举而是由党中央指派产生。他有意避免把纳粹运动落实到一些具体纲领里，它们已经超出了对《凡尔赛和约》以及犹太人的斗争内容。他想和其他党派的利益政策保持距离。1920年，希特勒仍然抱住内容已显陈旧的《二十五点纲领》不放，以表示自己对党从一而终，不见风使舵，左摇右摆。纳粹党在上巴伐利亚和慕尼黑首先造成政治声势，在公共集会上不遗余力地迫害犹太人，攻击1918年的“十一月罪犯”和共产党人，狂暴地攻讦议会共和。

十一月罪犯

代表德国签署《凡尔赛和约》的政治代表被贬斥为“十一月罪犯”。人们斥责他们同意从“可战胜的领土”上撤军，从而导致溃败。所谓的“背后冷箭说”很快被魏玛共和国一部分充满仇恨情绪的政治派别和附庸所利用。

1923年底，纳粹党拥有5.5万名党员，绝大多数集中在巴伐利亚，这里成了“一战”之后反共和力量的精神中心。那些胆敢对共和国领导采取谋杀行动的反动派志愿军，得到了巴伐利亚国防军的扶持。甚至连巴伐利亚政府主席古斯塔夫·冯·卡尔都在犹豫，要不要把拒绝承认魏玛共和国、称其为“普鲁士的畸生子”、煽动内政动荡的希特勒赶走，因为这个令人不爽的无国籍分子在对抗社会民主党政府的斗争中尚有利用价值。

4 他们为什么效忠希特勒

